

徐兆仁 主编

中国文韬武略名著

集谋略精华之大成

# 中国谋略宝鉴

第十八卷



选择中国最佳文韬武略名著

吸收古今名家注疏成果心得



管子 晏子春秋

孙子兵法 鬼谷子

战国策 荀子 韩非子 颜氏家训

贞观政要 呻吟语 菜根谭……

北京燕山出版社

集谋略精华之大成



医药学院 610 2 07029144

中国文韬武略名著

徐兆仁 主编

# 中国谋略宝鉴

第十八卷



北京燕山出版社

第一次射中的地方。⑥常：固定不变。⑦的：箭靶。⑧引：引弓。步：古代长度单位，一步为六尺。⑨羿(yì翼)：古代传说中的射箭能手。逢(páng旁)蒙：传说是羿的徒弟，射箭能手。全：全部射中。⑩度：标准。⑪巧：巧妙。⑫拙：拙笨。⑬度：法度。应：应付。⑭繁说：没有边际地说。⑮持：衡量。⑯知：通“智”。⑰妄：乱。⑱说：通“悦”，喜欢。⑲功：功效。⑳誉：赞美。入关：符合一定的标准。㉑长欺：长期被蒙骗。㉒长养：长期被供养。

【译文】用新磨的利箭，张满弓弩发射出去，即使闭着眼睛随便一射，箭头没有不射中细小东西的，然而不能再一次射到原先射中的地方，这不能说是善于射箭，因为没有固定的箭靶作目标。设置一个直径五寸的箭靶，射程只有十步远，不是后羿和逢蒙这样的神射手就不能够全部射中箭靶，这是因为有一个固定的箭靶作目标。有目标射箭是困难的，没有目标乱射是容易的。有固定目标的，那么后羿、逢蒙能以射中五寸大小的箭靶而称巧；没有固定目标的，那么胡乱发射而射中细小的秋毫，也是笨拙的。所以，没有一定的标准去对待别人的言论，能言善辩的人就会用繁冗的套话进说；设置一定的标准来衡量言论的对错，那么即使是很有智慧的人也怕说话有失误而不敢乱说。现在君主听取进说者的话，不用一定的标准判断而是迷恋他们动听的言词；不用功效去衡量，却赞赏他们的行为而放弃衡量的准则，这是君主长期被欺骗，而以游说为职业的人长期被供养的原因。

客有教燕王为不死之道者，王使人学之，所使学者未及学而客死。王大怒，诛之<sup>①</sup>。王知客之欺己，而诛学者之晚也<sup>②</sup>。夫信不然之物而诛无罪之臣，不察之患也<sup>③</sup>。且人所急无如其身<sup>④</sup>，不能自使其无死，安能使王长生哉<sup>⑤</sup>？”

【注释】①诛：杀。②晚：迟。③患：危害。④所急：急要的事。其身：自己的生命。⑤安：怎么。

【译文】客人中有教燕王长生不死之道的，燕王派人向那位客人学习，派去的人还未来得及学，那个人就死去了。燕王大怒，杀掉了去学的人。燕王不知道客人在欺骗自己，却因学得迟了就杀死去学的人。相信没有根据的东西而杀掉没有过错的臣子，这是不明察的危害。况且人们看重的无过于自己的生命，那个人不能使自己做到不死，又怎么能使燕王长生呢？

郑人有相与争年者。一人曰：“吾与尧同年<sup>①</sup>。”其一人曰：“我与黄帝之兄同年<sup>②</sup>。”讼此而不决<sup>③</sup>，以后息者为胜耳<sup>④</sup>。

【注释】①尧：我国原始社会末期的部落联盟首领。②黄帝：我国原始社会末期部落联盟的创始人。比尧的年代早。③讼：争辩。

④息：停止。耳：句尾语气词。罢了。

【译文】郑国有两个相互争论年龄大小的人。一个人说：“我与尧年龄一般大。”另一个人说：“我与黄帝的兄长同年。”为此争辩不休，以最后停止争辩的人为胜利者而已。

客有为周君画策者<sup>①</sup>，三年而成。君观之，与髹策者同状<sup>②</sup>。周君大怒。画策者曰：“筑十版之墙<sup>③</sup>，凿八尺之牖<sup>④</sup>，而以日始出时加之其上而观<sup>⑤</sup>。”周君为之，望见其状，尽成龙蛇禽兽车马，万物之状备具<sup>⑥</sup>。周君大悦。此策之功非不微难也<sup>⑦</sup>，然其用与素髹策同<sup>⑧</sup>。

【注释】①策：竹筒。②髹(xiū修)策：用漆漆过的竹筒。③版：通“板”。④牖(yǒu友)：窗户。⑤加：放。其：代指窗户。⑥备：全、都。具：具备。⑦功：功夫。微难：微妙艰难。⑧用：用途。素髹：只涂漆，不画花样。

【译文】客人中有一人为周君画竹筒的，三年完成。周君拿来一看，与漆过的竹筒一样。周君大怒。画竹筒的人说：“筑一座十板高的墙，在墙上凿一个八尺的窗户，等太阳初升时把竹筒放在窗子上对着日光看。”周君按照他的话一看，看见画中的图形，都成了龙蛇、飞禽、走兽、车马，各种东西的图形全都具备。周君大喜。画这个竹筒的功夫并非不微妙难能，然而它的用途同没有画过、只用漆漆过的竹筒是一样的。

客有为齐王画者，齐王问曰：“画孰最难者<sup>①</sup>？”曰：“犬马难。”“孰易者？”曰：“鬼魅最易<sup>②</sup>。”夫犬马，人所知也，旦暮罄于前<sup>③</sup>，不可类之<sup>④</sup>，故难。鬼魅，无形者，不罄于前，故易之也。

【注释】①孰：什么。②鬼魅(mèi妹)：鬼怪。③罄(qìng庆)：显现。④类：相象。

【译文】客人中有一人为齐王画画的，齐王问道：“画什么东西是最难的呢？”客人说：“画狗和马最难。”齐王又问：“画什么东西最容易呢？”客人说：“画鬼怪最容易。”狗和马是人们所熟悉的，经常出现在人们眼前，不可能画得很象，所以难。鬼是无形的东西，

不显现在人们面前，所以画起来很容易。

齐有居士田仲者<sup>①</sup>，宋人屈谷见之<sup>②</sup>，曰：“谷闻先生之义，不恃仰人而食<sup>③</sup>。今谷有巨瓠<sup>④</sup>，坚如石，厚而无窍<sup>⑤</sup>，献之。”仲曰：“夫瓠所贵者<sup>⑥</sup>，谓其可以盛也<sup>⑦</sup>。今厚而无窍，则不可剖以盛物；而任重如坚石<sup>⑧</sup>，则不可以剖而以斟<sup>⑨</sup>。吾无以瓠为也。”曰：“然<sup>⑩</sup>，谷将弃之。”今田仲不恃仰人而食，亦无益人之国，亦坚瓠之类也。

【注释】①居士：隐士。田仲：即陈仲子，战国时齐国人。②屈谷：人名。③恃：倚靠。仰：依赖。④巨瓠(hú胡)：大葫芦。⑤窍：孔。无窍：实心。⑥贵：可贵。⑦盛(chéng成)：装东西。⑧任：通“妊”，包藏。⑨斟：斟酒。⑩然：对。

【译文】齐国有一位名叫田仲的隐士，宋国人屈谷碰见他，说：“我听说过先生的气节，不依靠别人而生活。现在我有一只大葫芦，坚硬得象石头，厚实而没有空隙，把它献给你。”田仲说：“葫芦可贵的地方，是可以用来装东西。现在这个葫芦厚实而没有空，那就不能够剖开装东西；包藏着象硬石一样重的东西，就不能够剖开来斟酒。我要这个大葫芦是派不上用场的。”屈谷说：“说得对。我打算丢弃掉它。”现在田仲不依靠别人而生活，对国家也没有什么用处，是同坚硬的实心葫芦一样的。

虞庆为屋<sup>①</sup>，谓匠人曰：“屋太尊<sup>②</sup>。”匠人对曰：“此新屋也，涂濡而椽生<sup>③</sup>。”虞庆曰：“不然。夫濡涂重而生椽挠<sup>④</sup>，以挠椽任重涂<sup>⑤</sup>，此宜卑<sup>⑥</sup>。更日久<sup>⑦</sup>，则涂干而椽燥。涂干则轻，椽燥则直，以直椽任轻涂，此益尊<sup>⑧</sup>。”匠人诎，为之而屋坏<sup>⑨</sup>。

【注释】①虞庆：“庆”通“卿”。战国时齐国人。为：造。②尊：高。指屋脊至屋檐坡度太陡。③涂：泥。濡(rú如)：湿。椽(chuán船)：椽木。椽生：椽木没有干透。④挠：弯曲。⑤任：承担。⑥宜：应当。卑：低。⑦更：经过。⑧益：更加。⑨为之：照他的话做。诎(qū屈)：通“屈”，屈服。

【译文】虞庆造房子，对匠人说：“房子从屋脊到屋檐的坡度太陡。”匠人回答说：“这是新房子，泥还是潮湿的，椽木也没有干透。”虞庆说：“不对。潮湿的泥份量重，不干的椽木是弯曲的，用弯曲的椽木承担很重的湿泥，房顶就应当建得低些。经过的时间长了，泥和椽木就都干了。泥干了就轻，椽木干了就会变直，用变

直的椽木承担轻的泥，房顶就会逐渐高起来。”匠人无话可说，按照虞庆的话盖好房顶，过些时候，屋子果然坏掉了。

一曰：虞庆将为屋，匠人曰：“材生而涂濡<sup>①</sup>。夫材生则挠，涂濡则重，以挠任重，今虽成，久必坏。”虞庆曰：“材干则直，涂干则轻。今诚得干<sup>②</sup>，日以轻直，虽久，必不坏。”匠人诎，作之成。有间<sup>③</sup>，屋果坏。

【注释】①材：木料。②诚：确实。③有间：过了一段时间。

【译文】有另外一种说法：虞庆将要造房子，匠人说：“木材未干而泥湿。木材未干那么会弯曲，泥湿那么会沉重，用弯木承受重泥，现在即使建好，时间长了也会毁坏。”虞庆说：“木材干了就会变直，泥干了就会变轻。现在真的干了，以后泥轻木直，即使时间长，一定不会毁坏。”匠人没办法，依虞庆的话把房子盖好。过了一段时间，房子果然坏了。

范且曰<sup>①</sup>：“弓之折，必于其尽也<sup>②</sup>，不于其始也。夫工人张弓也<sup>③</sup>，伏檠三旬而蹈弦<sup>④</sup>，一日犯机<sup>⑤</sup>，是节之其始而暴之其尽也<sup>⑥</sup>，焉得无折<sup>⑦</sup>？且张弓不然：伏檠一日而蹈弦，三旬而犯机，是暴之其始而节之其尽也。”工人穷也，为之，弓折。

【注释】①范且：即范雎(jū 居)，字叔，战国时魏国人。②尽：最后。③张弓：把弓弦绷紧装到弓弩上。④伏：安放。檠(qíng 晴)：校正弓弩的工具。蹈：装上。⑤一曰：过一天。犯：触动。机：弩牙。犯机：指放箭。⑥节：缓慢。暴：急促。⑦焉：怎么。

【译文】范且说：“弓的折断，一定是在制作的最后阶段，而不是在制作的开始阶段。工匠张弓，先把弓弩放在校弩工具中慢慢调节，十天后才装上弓弦，而在一天之内就把箭发射出去，这是开始调节时缓慢而最后使用时急促，弓怎么能不折断呢？我范且张弓不是这样。我用校弩工具调节一天就装上弦，上弦三十天后才把箭放射出去，这是开始的时候粗率而最后有节制。”工匠无言可对，按照范且的话去做，结果弓折断了。

范且、虞庆之言，皆文辩辞胜而反事之情<sup>①</sup>。人主说而不禁，此所以败也<sup>②</sup>。夫不谋治强之功<sup>③</sup>，而艳乎辩说文丽之声<sup>④</sup>，是却有术之士而任“坏屋”“折弓”也<sup>⑤</sup>。故人主之于国事也，皆不达乎工匠之构屋张弓也<sup>⑥</sup>。然而士穷乎范且、虞庆者：为虚辞，其无用而胜<sup>⑦</sup>；实事，其无易而穷也<sup>⑧</sup>。人主多无用之辩<sup>⑨</sup>，而少无易之

言<sup>⑩</sup>，此所以乱也。今世之为范且、虞庆者不辍<sup>⑪</sup>，而人主说之不止，是贵“败”“折”之类而以知术之人为工匠也<sup>⑫</sup>。工匠不得施其技巧<sup>⑬</sup>，故屋坏弓折；知治之人不得行其方术<sup>⑭</sup>，故国乱而主危。

【注释】 ①文辩辞胜：文辞美妙。反事之情：和事实相反。 ②败：败坏。 ③谋：谋求。治强：治国强兵。功：功效。 ④艳：羡慕。 ⑤却：排斥。任：任用。 ⑥达：通晓。 ⑦穷：困窘。其：就。 ⑧易：改变。 ⑨多：看重。 ⑩少：看轻。 ⑪辍：断。 ⑫贵：看重。知：通“智”。 ⑬施：施展。 ⑭行：实施。方术：治国之法。

【译文】范且、虞庆的言论，都是文辞雄辩、动听过人而违背实际情况的。君主对这一类的话喜欢而不加禁止，这是事情败坏的原因。不谋求治国强兵的实际功效，而羡慕华丽动听的诡辩，这就导致排斥法术之士而采纳“坏屋”、“张弓”那样的浮说。所以君主处理国事，都没有达到通晓工匠造房子和张弓的道理的境界。然而法术之士之所以被范且、虞庆这样的人物所困窘，就是因为讲虚浮的话，无用却取得论辩上的胜利；干切合实际的事，虽然因为合乎客观实际而不可改变，却在言词上受到窘困。君主看重无用的论辩，却轻视合乎实际的实干，这就是引起国家混乱的原因。当代象范且、虞庆那样的人不断出现，而君主对他的欣赏不已，这就是尊重“败屋”、“折弓”之类的议论，而把懂得法术的人当作造屋张弓的工匠看待。工匠不能施展他的技巧，所以屋坏弓折；懂得治国的人不能实现他的政治方略，所以国家混乱而君主处于危险的境地。

夫婴儿相与戏也<sup>①</sup>，以尘为饭<sup>②</sup>，以涂为羹<sup>③</sup>，以木为戴<sup>④</sup>，然至日晚必归饷者，尘饭涂羹可以戏而不可食也。夫称上古之传颂<sup>⑤</sup>，辩而不恧<sup>⑥</sup>，道先王仁义而不能正国者<sup>⑦</sup>，此亦可以戏而不可以为治也。夫慕仁义而弱乱者<sup>⑧</sup>，三晋也<sup>⑨</sup>；不慕而治强者<sup>⑩</sup>，秦也<sup>⑪</sup>，然而未帝者<sup>⑫</sup>，治未毕也<sup>⑬</sup>。

【注释】 ①戏：玩耍。 ②尘：土。 ③涂：泥。羹(gēng 耕)：菜羹。 ④戴(zì 字)，大块肉。 ⑤称：讲述。传颂：传说和颂扬的史事。 ⑥辩：巧言。恧(què 却)：确实。 ⑦道：称道。正国：治国。正：匡正。 ⑧慕：追求。弱乱：这里指国家衰弱混乱。 ⑨三晋：指战国时期韩、赵、魏。 ⑩治强：指国家被治理得强盛。 ⑪秦：战国时诸侯国名，范围包括今陕西省大部 and 甘肃省东南部以及山西、四川、河南等省部分地区。 ⑫帝：

称帝。⑬毕：完善。

【译文】小孩子游戏玩耍时，把土当作饭，把泥当作肉羹，把木棍当作肉块，然而到了傍晚还是要回家吃饭，是因为土做的饭、泥做的羹可以作游戏却不可真的充饥。称赞上古传颂的东西，动听而不真实，称道先王的仁义，不能使国家走上正路，这些也是只可以用来作游戏而不可以用来治国的东西。因追求仁义而使国家混乱衰弱的，是韩、赵、魏三国；不追求仁义而把国家治理得很强盛的，是秦国。然而秦国所以还没有称帝，是因为治理得还不够完善。

### 经 三

挟夫相为则责望<sup>①</sup>，自为则事行<sup>②</sup>。故父子或怨讟<sup>③</sup>，取庸作者进美羹<sup>④</sup>。说在文公之先宣言与勾践之称如皇也<sup>⑤</sup>。故桓公藏蔡怒而攻楚<sup>⑥</sup>，吴起怀廖实而吮伤<sup>⑦</sup>。且先王之赋颂<sup>⑧</sup>，钟鼎之铭<sup>⑨</sup>，皆播吾之迹<sup>⑩</sup>，华山之博也<sup>⑪</sup>。然先王所期者利也<sup>⑫</sup>，所用者力也<sup>⑬</sup>。筑社之谚<sup>⑭</sup>，自辞说也<sup>⑮</sup>。请许学者而行宛曼于先王<sup>⑯</sup>，或者不宜今乎？如是，不能更也<sup>⑰</sup>。郑县人得车厄也<sup>⑱</sup>，卫人佐弋也<sup>⑲</sup>，卜子妻写弊裤也<sup>⑳</sup>，而其少者侍长者饮也<sup>㉑</sup>。先王之言，有其所为小而世意之大者<sup>㉒</sup>，有其所为大而世意之小者，未可必知也。说在宋人之解书与梁人之读记也<sup>㉓</sup>。故先王有郢书<sup>㉔</sup>，而后世多燕说<sup>㉕</sup>。夫不谄国事而谋先王<sup>㉖</sup>，皆归取度者也<sup>㉗</sup>。

【注释】①挟：怀着。夫(fú扶)：那种。相为：互相依赖。责望：责备埋怨。②自为：自己做。行：成功。③或：有时。讟(qiào俏)：责骂。④取：争取。庸作者：雇工。美羹：丰美的饭菜。⑤说：解说。文公之先宣言：文公伐宋，先宣布宋君的罪状，使宋人了解伐宋对己有利。勾践之称如皇：越王勾践伐吴之前先宣布吴王筑如皇台的罪状，以表明他的出兵对吴人有利。⑥桓公藏蔡怒而攻楚：齐桓公隐藏了自己对蔡国的恼怒，而以攻楚为幌子去灭掉蔡国。⑦廖(chōu抽)：治愈。实：实利。吮：吮吸。吴起怀廖实而吮伤：吴起怀着使士兵伤愈去拼命作战的念头而为他们吮吸伤口。⑧赋颂：以颂扬为内容的文章或诗歌。⑨钟：古代乐器，多用青铜制成。鼎：三足两耳的古代器具，多为青铜制成。原是烹煮食物的器具，后用作祭祀的礼器和统治者传国的重器。铭：铭文，铸刻在钟鼎上颂扬古代统治者功德的文字。⑩播吾之迹：播吾山上的脚印。



①华山之博：华山上的棋局。②期：期望。利：利益。③用：使用。力：气力。④社：土地神。谚：谚语。⑤自辞说：自为解说。⑥请：表示敬意的副词，没有具体意义。许：赞许。学者：指儒家。宛曼：渺茫广远。⑦更：改变。⑧厄：通“轭”。郑县人得车厄：郑县人得车轭向人问名而误以为为人所欺。⑨卫人佐弋：掌管射鸟的卫国人佐弋在射鸟前先用头巾向鸟挥动却射不到鸟。⑩写：仿效。弊：旧。卜子妻写弊裤：卜子之妻照旧裤子的样子毁坏新裤子。⑪少者侍长者饮：年少的人侍候年纪大的人喝酒而仿效年纪大的人喝酒的样子。⑫所为：涉及的事情。世意：社会上的理解。⑬宋人之解书：宋国人误解书意。记：历史典籍。梁人之读记：梁国人读书变呆。⑭先王有郢(yīng 影)书：先王有象郢人那样的书信。⑮后世多燕说：后世有许多象燕相国那样的解说。⑯国事：国家政事。谋先王：根据先王的设施而谋划。⑰归取度者：指郑人买鞋因不相信自己的脚而要回家拿尺码。

【译文】怀着相互依赖的心理，就会责备和埋怨；怀着自我依靠的心理，事情就能办成功。所以父子之间有时也会发生埋怨和责怪，而为了争取雇工多做活儿，却给他们吃丰美的饭菜。这个论点的解说在文公伐宋前先宣布宋君的罪状和越王勾践伐吴前借口吴王筑造了如皇高台。所以齐桓公隐藏着对蔡国的恼怒，以攻楚为幌子灭掉蔡国；吴起怀着使士兵伤愈拼死作战的念头，为他们吮吸伤口。况且颂扬先王的赋颂，铸刻在钟鼎上的铭文，都和传说赵主父在播吾山刻大脚印、秦昭王在华山刻大棋局一样虚假。然而先王所期求的是利益，所需要使用的是气力。运用修筑社坛的谚语，是晋文公自我辩解而使用的办法。允许学者们推行渺茫广远的先王之道，或许不适用于今天吧！虽然这样，但又不能变更它，这就象郑县人得到车轭，向人问车轭的名字而误以为被人所欺，掌管射飞禽的王国人先用头巾向鸟挥动而射不中鸟，卜子之妻照旧裤子的样子毁坏新裤子，以及年轻人侍候老人喝酒却仿效老人喝酒一样愚蠢。先王的言论，有的涉及的事情很少而当今社会上却理解为意义很重大的，有的涉及的事情很大而当今社会上却理解为意义很小的，都不一定真正弄懂了它。对这一点的说明在于宋人误解书意与梁人读书变呆的故事中。所以先王的话象郢人写信那样，而后世人却象燕人看信时胡乱解释。不适合国家政事需要而去谋求先王之道，都象郑国人买鞋不相信自己的脚却要回家拿来尺码一样。

## 说 三

人为婴儿也，父母养之简<sup>①</sup>，子长而怨<sup>②</sup>；子盛壮成人，其供养薄<sup>③</sup>，父母怒而诮之<sup>④</sup>。子、父，至亲也<sup>⑤</sup>，而或讵或怨者，皆挟相为而不周于为己也<sup>⑥</sup>。夫买庸而播耕者，主人费家而美食<sup>⑦</sup>，调布而求易钱者<sup>⑧</sup>，非爱庸客也，曰：如是，耕者且深，耨者熟耘也<sup>⑨</sup>。庸客致力而疾耘耕者，尽巧而正畦陌者<sup>⑩</sup>，非爱主人也，曰：如是，羹且美<sup>⑪</sup>，钱布且易云也<sup>⑫</sup>。此其养功力<sup>⑬</sup>，有父子之泽矣<sup>⑭</sup>，而心调于用者<sup>⑮</sup>，皆挟自为之心也<sup>⑯</sup>。故人行事施予，以利之为心<sup>⑰</sup>，则越人易和<sup>⑱</sup>；以害之为心，则父子离且怨<sup>⑲</sup>。

【注释】①简：马虎。②长：长大。③薄：微少。④怒：恼怒。

⑤至：最。⑥周：周到。⑦费家：花费家财。⑧调（tiáo）条：挑选。布：货币名称。求：求取。易：换。⑨耨（nòu）：锄草。熟：精细。耘：除草。⑩尽巧：使尽技巧。正：整理。陌：田埂。⑪美：丰美。⑫云：得。⑬此：这。养：供养。⑭泽：恩泽。⑮心：指雇工的心思。调：适。⑯自为：为自己。⑰之：代别人。⑱越人：这里比喻关系疏远的人。和：和好。⑲离：分离。

【译文】人做婴儿时，父母对他抚养简慢，长大了就要埋怨父母；儿子长大成人后，对父母的供养微薄，父母就恼怒而责备他。儿子与父母是至亲骨肉，而有时怒责，有时埋怨，都是因为怀着相互依赖的心理而又认为对方不能周到地照顾自己。雇用雇工来播种耕耘，主人花费家财准备好饮食，挑选布币去交换钱币来付给报酬，这样做并不是主人喜欢雇工，而是说：这样做，耕地的人才会耕得深，锄草的人才会耘得细。雇工卖力地快速耘田耕地，使尽技巧整理畦埂，并不是爱主人，而是说：这样做，饭菜才会丰美，钱币才容易得到。主人这样供养雇工，爱惜功力，有父子之间的恩惠，而雇工专心致志地工作，都是怀着为了自己利益的打算。所以人们办事给人好处，如果从对人有利的地方着想，那么疏远的人也易于和好；如果从对人有利的地方着想，那么父子之间也会产生疏离与埋怨。

文公伐宋<sup>①</sup>，乃先宣言曰：“吾闻宋君无道<sup>②</sup>，蔑侮长老<sup>③</sup>，分财不中<sup>④</sup>，教令不信<sup>⑤</sup>，余来为民诛之<sup>⑥</sup>。”

【注释】①文公：人名。伐：讨伐。②无道：昏乱。③长老：年

高而有品德的人。④中(zhòng众):平均。⑤教令:教诲和命令。信:有信用。⑥余:我。

【译文】文公攻打宋国,便事先宣布说:“我听说宋君十分昏庸,蔑视并侮辱长辈,分配财物不公平,教诲和命令没有信誉,我来替宋国百姓责罚他。”

越伐吴<sup>①</sup>,乃先宣言曰:“我闻吴王筑如皇之台<sup>②</sup>,掘深池,罢苦百姓<sup>③</sup>,煎靡财货<sup>④</sup>,以尽民力<sup>⑤</sup>,余来为民诛之。”

【注释】①越:诸侯国名,范围包括今浙江省北部和江西、江苏省部分地区。吴:诸侯国名,范围包括今江苏省大部和安徽、浙江省部分地区。

②吴王:指春秋时吴国君主夫差。台:古代的一种供观望游乐的高建筑物。如皇之台:台名。③罢:通“疲”,疲劳。④煎靡:耗费。⑤尽:耗尽。

【译文】越王勾践攻打吴国,便先宣布说:“我听说吴王筑造了如皇高台,挖掘大河,使百姓疲劳困苦,耗尽了财物,用尽了民力,我来替吴国百姓责罚他。”

蔡女为桓公妻<sup>①</sup>,桓公与之乘舟,夫人荡舟<sup>②</sup>,桓公大惧,禁之不止,怒而出之<sup>③</sup>。乃且复召之<sup>④</sup>,因复更嫁之<sup>⑤</sup>。桓公大怒,将伐蔡。仲父谏曰<sup>⑥</sup>:“夫以寝席之戏<sup>⑦</sup>,不足以伐人之国,功业不可冀也<sup>⑧</sup>,请无以此为稽也<sup>⑨</sup>。”桓公不听。仲父曰:“必不得已<sup>⑩</sup>,楚之菁茅不贡于天子三年矣<sup>⑪</sup>,君不如举兵为天子伐楚<sup>⑫</sup>。楚服<sup>⑬</sup>,因还袭蔡<sup>⑭</sup>,曰‘余为天子伐楚,而蔡不以兵听从<sup>⑮</sup>,遂灭之。此义于名而利于实<sup>⑯</sup>,故必有为天子诛之名,而有报仇之实<sup>⑰</sup>。”

【注释】①蔡:诸侯国名,位于今河南省上蔡县一带。蔡女:蔡侯的女儿。桓公:指春秋时齐国国君齐桓公。②荡:晃动。③出:休。

④乃:随后。且:将要。召:召回。⑤因:为此。更嫁:改嫁。⑥仲父:齐桓公对宰相管仲的尊称。⑦寝席:指夫妻之间的亲密关系。戏:开玩笑。⑧冀:希望。⑨无:勿。稽:计较。⑩不得已:不能打消这一念头。⑪楚:诸侯国名,范围包括今湖北省全部和湖南、河南、安徽、江西等省部分地区。菁茅(jīng máo 京毛):草名,供滤酒用。贡:进贡。⑫为:代替。⑬服:屈服。⑭袭:袭击。⑮以:调。⑯义:正义。名:名义。利:有利。实:实际。⑰实:实效。

【译文】蔡侯的女儿嫁给齐桓公当妻子,桓公与她一起乘船游玩,夫人晃动坐船,桓公十分恐惧,禁止不住,一怒之下就休了她。后来桓公要再召回她,蔡国却因而把她改嫁了。桓公大怒,

想要讨伐蔡国。管仲劝谏说：“为了夫妻间的玩笑，不足以攻打人家的国家，不能指望在这件事上建功立业，请不要再计较它。”桓公不罢休。管仲又说：“如果您一定不能打消这个念头，那么楚国的菁茅已经有三年没有向周天子进贡了，您不如发兵为天子讨伐楚国。楚国屈服了，再回来乘机袭取蔡国，理由是：我为天子讨伐楚国，而蔡国却不派军队来响应，所以要消灭它。这样做在名义上是正义的，在实际上是有利的，所以一定要有替天子讨伐的名义，然后才可以取得报仇的实效。”

吴起为魏将而攻中山<sup>①</sup>。军人有病疽者<sup>②</sup>，吴起跪而自吮其脓。伤者之母立泣<sup>③</sup>，人问曰：“将军于若子如是<sup>④</sup>，尚何为而泣？”对曰：“吴起吮其父之创而父死<sup>⑤</sup>，今是子又将死也<sup>⑥</sup>，今吾是以泣<sup>⑦</sup>。”

【注释】 ①吴起：战国时卫国人，曾在魏、楚两国进行过变法改革，杰出的军事家。为：担任。中山：春秋时为鲜虞国，后改为中山，位于今河北省灵寿县至唐县一带。 ②军人：士兵。病：患病。疽（jū 居）：一种毒疮。 ③立：立刻。 ④于：对待。若：你。如是：象这样。 ⑤创（chuāng 窗）：伤口。死：指奋力作战而死。 ⑥是：这。 ⑦是以：因此。

【译文】吴起担任魏国将军而进攻中山国。士兵中有人患了毒疮，吴起跪着亲自为他吸吮脓血。士兵的母亲立即哭着落下泪来，人们问她：“将军这样善待你的儿子，你为什么还要哭呢？”这位母亲回答：“吴起曾为孩子的父亲吸吮伤口，而父亲奋力作战而死，如今这孩子也将战死了，因此我才哭泣。”

赵主父令工施钩梯而缘播吾<sup>①</sup>，刻疏人迹其上<sup>②</sup>，广三尺<sup>③</sup>，长五尺，而勒之曰<sup>④</sup>：“主父常游于此<sup>⑤</sup>。”

【注释】 ①赵主父：即赵武灵王。工：工匠。施：放。钩梯：带钩的梯子。缘：攀登。播吾：古代山名，战国时属于赵国，在今河北省平山县东南。 ②疏：同“刻”。人迹：人的脚印。 ③广：宽。 ④勒：刻。 ⑤常：通“尝”，曾经。

【译文】赵主父命令工匠用钩梯攀登播吾山，在上面刻上脚印，宽三尺，长五尺，并刻上字说：“主父曾经到此游玩。”

秦昭王令工施钩梯而上华山<sup>①</sup>，以松柏之心为博<sup>②</sup>，箭长八尺<sup>③</sup>，棋长八寸<sup>④</sup>，而勒之曰：“昭王尝与天神博于此矣。”

【注释】 ①秦昭王：指战国时秦国国君秦昭襄王。华山：山名，在今

陕西省东部。②博：通“簿”，古代的一种游戏物件，类似后代的棋。

③箭：又名箸，骰子。④棋：棋子。

【译文】秦昭王命令工匠用钩梯爬上华山，用松柏的树心做成一副棋子，骰子长八尺，棋子长八寸，并刻上字说：“昭王曾与天神在这里下棋。”

文公反国<sup>①</sup>，至河<sup>②</sup>，令筮豆捐之<sup>③</sup>，席蓐捐之<sup>④</sup>，手足胼胝面目黧黑者后之<sup>⑤</sup>。咎犯闻之而夜哭<sup>⑥</sup>。公曰：“寡人出亡二十年，乃今得反国<sup>⑦</sup>。咎犯闻之不喜而哭，意不欲寡人反国耶<sup>⑧</sup>？”犯对曰：“筮豆，所以食也，度蓐，所以卧也，而君捐之；手足胼胝，面目黧黑，劳有功者也<sup>⑨</sup>，而君后之。今臣有与在后<sup>⑩</sup>，中不胜其哀<sup>⑪</sup>，故哭。且臣为君行诈伪以反国者众矣<sup>⑫</sup>，臣尚自恶也<sup>⑬</sup>，而况于君<sup>⑭</sup>？”再拜而辞<sup>⑮</sup>。文公止之曰：“谚曰：‘筑社者<sup>⑯</sup>，撝撮而置之<sup>⑰</sup>，端冕而祀之<sup>⑱</sup>。’今子与我取之<sup>⑲</sup>，而不与我治之；与我置之，而不与我祀之；焉可<sup>⑳</sup>？”解左骖而盟于河<sup>㉑</sup>。

【注释】①反：通“返”。文公反国：指晋文公重耳在外流亡十九年，于前636年自秦国返回晋国。②河：黄河。③筮(biān边)：盛果实的器具。豆：盛肉制品的器具。捐：丢弃。④席蓐(rù入)：席子和草垫子，指卧具。⑤手足胼胝(pián zhī 骈只)：手脚因劳累被磨硬变粗。黧(lí黎)：黑色。后：退后。⑥咎(jiù白)犯：即晋文公的舅父狐偃。古代舅、咎同音。⑦乃：才。⑧意：或。疑问词。⑨劳：劳苦。功：功劳。

⑩与：参加。⑪中：内心。不胜：禁不住。哀：悲哀。⑫行诈伪：施行欺骗诡诈的手段。众：多。⑬尚：尚且。自恶：讨厌自己。⑭况：何况。

⑮再拜：连拜两次。辞：告别。⑯筑社：为土地神建坛。⑰撝(qiān千)：通“褰”，揭起。撮(guì贵)：揭衣。置：放置。⑱端冕：指玄冕，古代的一种礼衣和礼帽，这里指穿玄端、戴玄冕。祀：祭祀。⑲与：为。之：代国家。⑳焉：怎么。㉑左骖(cān参)：左边驾的马。盟：盟誓。

【译文】晋文公返回晋国，来到黄河边上，命令把流亡过程中用旧了的食物用具、睡眠用具统统丢掉，叫手脚磨出厚度和脸色黧黑的人退到队伍的后面。狐偃知道后，夜间放声大哭。文公说：“我流亡了二十年，好不容易今天能够回国掌权。舅舅听到后不高兴却哭泣，舅舅的意思是不想让我回国掌权吗？”狐偃回答说：“筮豆是用来盛食物的，席褥是用来睡觉的，而您却把它们扔了；手脚上有老茧，脸色发黑的，是劳而有功的人，而您却让他们退到后面。现在我也有资格被归在后面，心中有说不出的哀

痛,所以哭了。况且我为您返国曾多次实行诈伪欺骗的手段,我自己都感到讨厌自己,更何况您讨厌我呢?”说完,连拜了两拜就要告辞。文公急忙阻止他说:“谚语说:修筑土地神坛的人,撩起衣服树立社神,穿上礼服、戴上礼帽去祭祀它。现在您为我取得了国家,而不和我一起治理,好比为我树立了社神,却不和我一起祭祀它一样。这怎么可以呢?”于是,晋文公解开左边驾车的马,把它沉于河中,并对着河神发了有福同享的重誓。

郑县人卜子使其妻为裤<sup>①</sup>,其妻问曰:“今裤何如<sup>②</sup>?”夫曰:“象吾故裤<sup>③</sup>。”妻子因毁新<sup>④</sup>,令如故裤<sup>⑤</sup>。

【注释】①郑县:战国时韩国地名,位于今河南省郑州市。卜子:人名。使:让。为:做。②何如:象什么样子。③故:旧。④因:因此。⑤令:使。

【译文】郑县有个名叫卜子的人,让他的妻子做裤子,妻子问:“现在这条裤子做成什么样子的?”卜子说:“象我旧裤子的样子。”妻子因而便把新裤子撕毁,使它同旧裤子一样。

郑县人有得车輶者<sup>①</sup>,而不知其名,问人曰:“此何种也<sup>②</sup>?”对曰:“此车輶也。”俄又复得一<sup>③</sup>,问人曰:“此是何种也?”对曰:“此车輶也。”问者大怒曰:“曩者曰车輶<sup>④</sup>,今又曰輶,是何众也<sup>⑤</sup>?此女欺我也<sup>⑥</sup>!”遂与之斗。

【注释】①车輶(è 俄):驾车时架在牛马颈上的曲木。②何种:什么东西。种:类。③俄:一会儿。④曩(nǎng 囊上声)者:以前。⑤是:这。何:怎么。众:多。⑥女:通“汝”,你。欺:欺骗。

【译文】郑县有一个拾到一根车輶的人,不知道车輶的名称,向人询问道:“这是什么东西?”被问的人回答说:“这是车輶。”一会儿又拾到一根车輶,问人说:“这是什么东西?”被问的人回答说:“这是车輶。”郑人大怒道:“刚才说那个是车輶,现在又说这个也是车輶,怎么这么多车輶呢?你这是在欺骗我!”于是,便同人家打了起来。

卫人有佐弋者<sup>①</sup>,鸟至<sup>②</sup>,因先以其褙麾之<sup>③</sup>,鸟惊而不射也<sup>④</sup>。

【注释】①佐弋:一种掌管射飞禽的小官。②至:到,落下。③褙(yuān 冤):头巾。麾:通“挥”,挥动。④不射:射不到。

【译文】卫国有一个负责射飞禽的小官,鸟落下后,先用头巾向鸟挥动,鸟受惊而飞,使他怎么也射不到。

郑县人卜子妻之市<sup>①</sup>，买鳖以归。过颍水<sup>②</sup>，以为渴也，因纵而饮之<sup>③</sup>，遂亡其鳖<sup>④</sup>。

【注释】①之：到。市：集市。②颍水：即颍河，上游在韩国境内。③纵：放。④亡：失去。

【译文】郑县人卜子的妻子到市集上买东西，买了一只鳖返回。路过颍河时，以为鳖渴了，就把它放到河中去饮水，结果丢失了这只鳖。

夫少者侍长者饮<sup>①</sup>，长者饮，亦自饮也。

【注释】①侍：侍候。

【译文】年轻人侍奉年纪大的人饮酒，年纪大的人喝，他自己也跟着喝。

一曰：鲁人有自喜者<sup>①</sup>，见长年饮酒不能酌则唾之<sup>②</sup>，亦效唾之<sup>③</sup>。

【注释】①自喜：自我满足。②酌(jiào 叫)：把杯中酒喝光。则：而。唾：吐。③效：仿效。

【译文】一种说法是：鲁国有个自以为高明的人，看见年纪大的人因不能把杯中酒喝光而呕吐，也摹仿着呕吐起来。

一曰：宋人有少者亦欲效善<sup>①</sup>，见长者饮无余，非堪酒饮也而欲尽之<sup>②</sup>。

【注释】①善：高雅的风度。②堪：能。酒饮：即饮酒。

【译文】另一种说法是：宋国有个年轻的人也想摹仿高雅的风度，看见年纪大的人喝酒不留剩余，自己不会喝酒也想一饮而尽。

书曰：“绅之束之<sup>①</sup>。”宋人有治者<sup>②</sup>，因重带自绅束也<sup>③</sup>，人曰：“是何也？”对曰：“书言之，固然<sup>④</sup>。”

【注释】①绅：束。②治者：研究这部书的人。③重(chóng 虫)：层叠。④固然：本来如此。

【译文】《尚书》上说：“反复约束自己”。宋国有个研究《尚书》的人，就用重迭的带子把自己捆束起来。人们问他：“为什么要这样？”他回答说：“书上是这样说的，当然要这样做。”

书曰：“既雕既琢<sup>①</sup>，还归其朴<sup>②</sup>。”梁人有治者<sup>③</sup>，动作言学，举事于文<sup>④</sup>，曰：“难之。”顾失其实<sup>⑤</sup>。人曰：“是何也？”对曰：“书言之，固然。”

【注释】①既:又。雕:雕刻。琢:琢磨。②朴:指事物的本来面目。③梁:魏国的别名。④动作:一举一动。言:说。学:学习。举:全。事:从事。文:修饰。⑤顾:反而。

【译文】《尚书》上说:“不断地雕刻琢磨,还原它本来的面目。”梁国有个研究《尚书》的人,一举一动都学习这句话,做任何事情都讲究修饰,并感慨说:“做到改点实在是太困难了!”结果反而失掉了他原来的样子。人们问他:“为什么要这样?”他回答说:“书上就是这么说的,当然要这么做。”

郢人有遗燕相国书者<sup>①</sup>,夜书<sup>②</sup>,火不明,因谓持烛者曰<sup>③</sup>:“举烛。”云而过书“举烛”<sup>④</sup>。举烛,非书意也。燕相受书而说之<sup>⑤</sup>,曰:“举烛者,尚明也<sup>⑥</sup>;尚明也者,举贤而任之<sup>⑦</sup>。”燕相白王<sup>⑧</sup>,王大说<sup>⑨</sup>,国以治<sup>⑩</sup>。治则治矣,非书意也。今世举学者多似此类。

【注释】①郢(yǐng 影):楚国的都城,位于今湖北省江陵市北。遗(wèi 魏):给。燕:诸侯国名,范围包括今河北省北部,中部和山西、辽宁省等部分地区。相国:宰相。书:信。②夜书:夜晚写信。③持:拿。④云:说。过:错。书:写。⑤说:解说。之:代信。⑥尚:崇尚。明:光明。⑦举:举荐。贤:有德才的人。任:任用。⑧白:告诉。⑨说:通“悦”,高兴。⑩以:因此。

【译文】楚国有的人给燕国宰相写信,夜间书写,灯光不明,便对身边拿着烛火的人说:“把烛火举高一点。”嘴里说着“举烛”,就在信上错写了“举烛”二字。“举烛”,并不是信中的原意。燕国的宰相接到信后十分高兴,解释说:“举烛,就是崇尚光明;所谓崇尚光明,就是要选拔有德才的人加以任用。”燕国宰相把楚人信中的话告诉燕王,燕王非常高兴,国家因此得到治理。虽然得到了治理,但这并不是信的原意。当代被提拔的学者的理论多数象这一类情况。

郑人有且置履者<sup>①</sup>,先自度其足而置之其坐<sup>②</sup>,至之市而忘操之<sup>③</sup>。已得履,乃曰:“吾忘持度<sup>④</sup>。”反归取之<sup>⑤</sup>。及反,市罢<sup>⑥</sup>,遂不得履。人曰:“何不试之以足?”曰:“宁信度<sup>⑦</sup>,无自信也<sup>⑧</sup>。”

【注释】①且:将。置:购置。履(lǚ 吕):鞋。②度(dù 肚):置,放置。坐:同“座”,座位。③至:等到。之:往。市:集市。操:拿。④度:尺码。⑤反:通“返”。⑥罢:散。⑦宁:宁愿。⑧无:不。

【译文】郑国有个打算买鞋的人,先量好了脚的尺码放在座



位上，等到上集市时却忘了带。挑选好鞋子后，这才想起来说：“我忘记带尺码了。”就返回家中去取尺码。等到返回集市，集市已经散了，于是就没有买到鞋子。有人对他说：“怎么不用脚试试鞋呢？”他回答说：“宁愿相信尺码，也不相信自己的脚。”

## 经 四

利之所在，民归之；名之所彰<sup>①</sup>，士死之<sup>②</sup>。是以功外于法而赏加焉<sup>③</sup>，则上不能得所利于下<sup>④</sup>；名外于法而誉加焉<sup>⑤</sup>，则士劝名而不畜之于君<sup>⑥</sup>。故中意、胥己仕<sup>⑦</sup>，而中牟之民弃田圃而随文学者邑之半<sup>⑧</sup>；平公腓痛足痹而不敢坏坐<sup>⑨</sup>，晋国之辞仕托者国之锤<sup>⑩</sup>。此三士者<sup>⑪</sup>，言袭法<sup>⑫</sup>，则官府之籍也<sup>⑬</sup>；行中事<sup>⑭</sup>，则如令之民也<sup>⑮</sup>；二君之礼太甚<sup>⑯</sup>。若言离法而行远功<sup>⑰</sup>，则绳外民也<sup>⑱</sup>，二君又何礼之？礼之当亡<sup>⑲</sup>。且居学之士<sup>⑳</sup>，国无事不用力<sup>㉑</sup>，有难不被甲<sup>㉒</sup>。礼之，则惰修耕战之功<sup>㉓</sup>；不礼，则害主上之法<sup>㉔</sup>。国安则尊显<sup>㉕</sup>，危则为屈公之威<sup>㉖</sup>，人主奚得于居学之士哉<sup>㉗</sup>？故明主论李疵视中山也<sup>㉘</sup>。

【注释】 ①彰：显扬。 ②死之：为之死。 ③功：功劳。外于法：不合法制。赏：赏赐。加：施予。 ④上：君主。下：臣下。 ⑤名：名声。 ⑥劝：求取。畜(xù 序)：豢养。 ⑦中章、胥己：都是人名。仕：做官。 ⑧中牟：晋国地名，位于今河北省邢台市东南。田圃：田园。半：一半。 ⑨平公：指春秋时晋国君主晋平公。腓(féi 肥)：小腿肚子。痹：麻。坏坐：坐得不端正。 ⑩托：依附于贵族门下。锤：通“垂”，一面，引申为一半。 ⑪三士：指中章、胥己、叔向。 ⑫袭：依照。 ⑬籍：指国家典籍。 ⑭行：行为。中(zhòng 众)：符合。事：指法治。 ⑮如令：遵守法令。 ⑯二君：指赵襄子和晋平公。礼：礼遇。甚：过分。 ⑰若：如果。言：言论。离法：背离法制。远：远离。 ⑱绳：指法度。 ⑲当：必定。亡：亡国。 ⑳居：隐居。居学之士：隐居而从事私学的人。 ㉑无事：没有战事。用力：指耕田出力。 ㉒难(nàn 男去声)：危难。被：通“披”。甲：铠甲。被甲：指为国作战。 ㉓惰：懒于。修：致力于。 ㉔害：危害。 ㉕安：安定。尊显：尊贵显赫。 ㉖危：危难。屈公：人名。威：通“畏”，畏惧。 ㉗奚：怎么。 ㉘论：采纳。李疵：人名。视：察看。

【译文】利益在哪里，百姓就归向哪里；显扬名声的事情，士人就为它卖命。所以，对不合法制的功劳给予赏赐，君主就不